

ZAPROSZENIE DO ZŁOŻENIA OFERTY

- I. **Zamawiający:** Województwo Podkarpackie
- II. **Nazwa zadania:** Usługa tłumaczenia ustnego symultanicznego podczas Forum „Europa – Ukraina”.

III. **Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:**

1. termin: 26-28.01.2017 r.,
2. miejsce: Centrum Wystawienniczo - Kongresowe w Jasionce (koło Rzeszowa),
3. liczba uczestników: 500 osób (w tym liczba gości zagranicznych: ok. 300),
4. prelegenci: polscy i zagraniczni,
5. tematyka: gospodarcza, współpraca gospodarcza Unii Europejskiej z Ukrainą,
6. tłumaczenie: w zakresie języka polskiego, angielskiego i ukraińskiego (z założeniem, że tłumacz j. ukraińskiego posługuje się również j. rosyjskim i przetłumaczy też na j. polski), zapewnienie tłumaczy z doświadczeniem w tłumaczeniu symultanicznym,
7. ilość godzin: ok. 69 godzin zegarowych tłumaczeń, wg następującego harmonogramu:
 - a) 14 godzin w dniu 26 stycznia 2017 r. w godz. 15:00 – 20:00, w tym:
 - tłumaczenie podczas sesji inauguracyjnej i plenarnej w godz. 15:00 – 17:00 w sali plenarnej,
 - tłumaczenie podczas maks. 8 sesji panelowych (w tym paneli dyskusyjnych oraz prezentacji) (ok. 75 – 90 min. każda) w godz. 17:00 - 20:00 w 4 (czterech) salach konferencyjnych,
 - b) 39 godzin w dniu 27 stycznia 2017 r. w godz. 9:00 – 20:00, w tym:
 - tłumaczenie podczas 2 (dwóch) sesji plenarnych (ok. 75 – 90 min. każda) w sali plenarnej,
 - tłumaczenie podczas maks. 24 sesji panelowych (w tym paneli dyskusyjnych oraz prezentacji) (ok. 75 – 90 min. każda) w 4 (czterech) salach konferencyjnych,
 - c) 16 godzin w dniu 28 stycznia 2017 r. w godz. 9:00 – 13:00:
 - tłumaczenie podczas sesji panelowych (w tym paneli dyskusyjnych oraz prezentacji) (ok. 75 – 90 min. każda) w 4 (czterech) salach konferencyjnych.

Sesje plenarne nie pokrywają się w czasie z sesjami panelowymi. Dopuszcza się możliwość zmiany godzin odbywania się ww. sesji, jednak zmiany te nie mogą generować dodatkowych kosztów dotyczących tłumaczeń.

Wynagrodzenie Wykonawcy zostanie ustalone w oparciu o jednostkę czasu: 1 blok (4 godziny) - jeden blok tłumaczenia symultanicznego, to 4 godziny pracy dwóch tłumaczy w kabinie tłumaczących z języka. Przez 1 godzinę tłumaczenia symultanicznego rozumie się 60 minut pracy jednego tłumacza.

8. aparatura tłumaczeń symultanicznych:
 - a) dźwiękoszczelne kabiny (dwuosobowe) dla tłumaczy – 8 szt., wyposażone w:
 - cyfrowe pulpity,
 - słuchawki,
 - mikrofony
 - dwa miejsca siedzące (obrotowe z regulacją wysokości),

- oświetlenie,
- projektor multimedialny oraz kamera full HD – 4 szt.

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany ilości kabin, kamer i projektorów przed rozpoczęciem forum, w takim przypadku Zamawiający dokona zapłaty za ostateczną ilość ww. sprzętu, jednak za nie mniej niż 6 szt. kabin oraz 2 szt. kamer i projektorów do kabin Zamawiający poinformuje Wykonawcę o ostatecznej ilości ww. sprzętu najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem konferencji.

b) odbiorniki bezprzewodowe ze słuchawkami – 500 szt.

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany ilości odbiorników bezprzewodowych przed rozpoczęciem forum, w takim przypadku Zamawiający dokona zapłaty za ostateczną ilość odbiorników, jednak za nie mniej niż za 200 szt. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o ostatecznej ilości potrzebnych odbiorników najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem konferencji.

W/w sprzęt zostanie dostarczony przez Wykonawcę na miejsce usługi w ilości niezbędnej do zrealizowania danej usługi tłumaczenia symultanicznego. Wykonawca zobowiązany jest również do rozpakowania tego sprzętu i przygotowanie go do świadczenia usługi tłumaczenia symultanicznego wraz z zapewnieniem obsługi technicznej.

IV. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującym kryterium: cena 100 %.

V. Wykonawca składając ofertę, jest zobowiązany dołączyć do niej następujące dokumenty (nieobligatoryjnie): nie dotyczy.

VI. Opis sposobu obliczenia ceny:

W cenę oferty należy wliczyć wszystkie koszty wykonania zamówienia. Wykonawca jest zobowiązany do podania ceny netto usługi będącej przedmiotem zamówienia powiększonej o obowiązujący podatek VAT.

VII. Cena podana przez Wykonawcę za świadczoną usługę obowiązuje przez cały okres realizacji zamówienia.

VIII. Opis sposobu przygotowania oferty:

1. Wykonawca jest zobowiązany do złożenia oferty w formie pisemnej. Oferta może zostać złożona na formularzu innym niż załączony formularz ofertowy, pod warunkiem, że zawiera wszystkie elementy zawarte w otrzymanym formularzu oferty.
2. Oferta powinna być złożona w zamkniętej, nieprzezroczystej kopercie. Na kopercie należy umieścić nazwę oraz adres Zamawiającego, nazwę i adres Wykonawcy oraz napis: „Oferta na realizację zadania: „Usługa tłumaczenia ustnego symultanicznego podczas Forum „Europa – Ukraina”.
3. Oferta powinna zastać napisana w języku polskim, trwałą i czytelną techniką. Oferta powinna obejmować całość zamówienia określonego przez Zamawiającego.

IX. Miejsce i termin złożenia oferty:

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 9 grudnia 2016 r. do godz. 14:00, w siedzibie Zamawiającego: Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego, al. Ł. Ciepłińskiego 4, 35-010 Rzeszów, pok. 304, w zamkniętej kopercie opisanej zgodnie ze wskazówkami z pkt VIII. Oferta otrzymana przez Zamawiającego po upływie terminu na składanie ofert zostanie zwrócona bez otwierania Wykonawcy i nie będzie podlegała procesowi oceny. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę przed upływem terminu wyznaczonego na składanie ofert.

X. Miejsce oraz termin otwarcia oferty:

Otwarcie złożonych w postępowaniu ofert nastąpi w dniu 9 grudnia 2016 r. o godz. 14:30, w siedzibie Zamawiającego: Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego, al. Ł. Ciepłińskiego 4, 35-010 Rzeszów, pok. 326.

Osobą uprawnioną do kontaktów z Wykonawcami są:

1. Marta Milo-Woszczak – główny specjalista w Oddziale promocji marki regionu w Departamencie Promocji i Współpracy Gospodarczej, tel. 17 747 66 11,
2. Marcin Fijótek: kierownik Oddziału promocji marki regionu w Departamencie Promocji i Współpracy Gospodarczej, tel. 17 747 63 10.

XI. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty:

Jeżeli cena oferty wydaje się rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzi wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający może zwrócić się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

XII. Informacje dotyczące zawarcia umowy:

W terminie do 14 dni od dnia powiadomienia przez Zamawiającego o wyborze oferty Wykonawca, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą w postępowaniu, jest zobowiązany do podpisania umowy. Umowa musi zawierać w swej treści wszystkie elementy oferty Wykonawcy.

XIII. Inne informacje dotyczące zamówienia:

1. Wynagrodzenie płatne będzie po wykonaniu i dostarczeniu przedmiotu zamówienia, przelewem na konto Wykonawcy w terminie 14 dni, licząc od dnia przedłożenia prawidłowo wystawionej faktury przez Wykonawcę. Datą zapłaty faktury będzie data obciążenia konta Zamawiającego.

Dane do faktury: **Województwo Podkarpackie**
Al. Łukasza Ciepłińskiego 4
35-010 Rzeszów
NIP: 813-33-15-014

2. Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
3. Zamawiający poprawia w ofercie:
 - a) oczywiste omyłki pisarskie,
 - b) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
 - c) inne omyłki polegające na niezgodności oferty z opisem z treścią zaproszenia, niepowodująca istotnych zmian w treści oferty,- niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

Z up. Zarządu Województwa Podkarpackiego


Lesław Majkut
SEKRETARZ WOJEWÓDZTWA
Dyrektor Departamentu
Promocji i Współpracy Gospodarczej

(data podpis Zamawiającego)

Załączniki:

1. Formularz oferty,
2.
3.

DYREKTOR DEPARTAMENTU
Promocji i Współpracy Gospodarczej


Piotr Kardas

FORMULARZ OFERTY

Zamawiający: Województwo Podkarpackie

odpowiadając na zaproszenie do składania ofert na realizację zadania: Usługa tłumaczenia ustnego symultanicznego podczas Forum „Europa – Ukraina”.

- I. Oferujemy wykonanie usługi będącej przedmiotem zamówienia, zgodnie z wymogami opisu przedmiotu zamówienia, za kwotę w wysokości:

brutto: zł,

słownie:.....

II. Termin realizacji zamówienia:.....

III. Termin gwarancji:.....

IV. Oświadczamy, iż posiadamy uprawnienia do wykonywania działalności objętej przedmiotem zamówienia oraz dysponujemy potencjałem technicznym i osobowym umożliwiającym realizację zamówienia.

V. Oświadczamy, iż znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej wykonanie zamówienia.

VI. Oświadczamy, że zobowiązujemy się wykonać zamówienie zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz zgodnie z przedstawioną ofertą.

.....
(data, podpis Wykonawcy)

Załączniki:

1.....

2.....